

PERSBERICHT

# Libertinage: grenzeloze poëzie over liefde, lust en leven

*Nieuwe dichtbundel Hanneke Eggels verschijnt in maar liefst negen talen*

Het thema liefde in de poëzie is even oud als veelvoorkomend. Toch weet Hanneke Eggels in haar gedichten de liefde in een geheel ander perspectief te plaatsen. Ze verrast de lezer, geeft nieuwe dimensies aan het begrip en plaatst het in een internationaal kader. Inhoudelijk, maar ook in taal. Veel van haar gedichten zijn vertaald in het Duits, Engels, Frans, Italiaans, Russisch, Perzisch, Spaans en Portugees. In deze bundel is een selectie uit deze vertalingen opgenomen. *Libertinage – Internationale liefdesgedichten* verschijnt op 7 april bij Cour de Culture®.

“De auteur bekijkt het eeuwige thema van de geest en het vleeselijke niet vanuit een traditioneel gezichtspunt, dus niet vanuit de moraal en de religie, maar vanuit een esthetisch gezichtspunt. Dat alleen al is voldoende om dit gedicht als prachtig en uniek te betitelen.” Zo omschrijft Russisch vertaalster Irina Nazarova het gedicht *Sagrada Familia*. “En wat anders dan juist de kunst toont de hoogste vorm van de symbiose van het geestelijke en het zinnelijke – de harmonie tussen deze twee, die op het vlak van de moraal net zo veel maal vergeefs als vaak gezocht wordt?”

Een deel van de gedichten in deze bundel zijn eerder in het Duits tentoongesteld in het Euregio Huis in Moenchengladbach, in het Engels uitgezonden voor CKCU-fm ‘European Literature Today’ (Carleton University Canada), in het Perzisch gepubliceerd op [www.ketabeshear.com](http://www.ketabeshear.com) voor gevluchte Perzen in de USA, in het Spaans verschenen in het International PEN magazine of zullen in het Italiaans worden gepubliceerd in het literaire tijdschrift ‘Tratti’ in 2013. De Russische vertalingen uit de tweetalige (Ned/Rus) bundel *MIR* diende als ministerieel relatiegeschenk van Onderwijs Cultuur en Wetenschap in Rusland tijdens de Days of Dutch Culture 2003.

Op 7 april wordt de bundel 'Libertinage, internationale liefdesgedichten' met gedichten in het Nederlands met vertalingen in acht talen gepresenteerd bij de dichter thuis. Dit gaat gepaard met een gesprek “Babylon” over cultuurverschillen en vertaalkwesties bij de vertaling van Eggels’ poëzie, door een paar van haar vertalers. Plaats: Kasteel Nieuwenbroeck 2, 5954 CL Beesel, ontvangst vanaf 13.30 uur, aanvang 14.00 uur. Aanmelden voor de presentatie uiterlijk 6 april.

**Hanneke Eggels** (Amsterdam, 1946) is onafhankelijk dichter en denker met een hedendaagse maatschappijkritische visie. Ze transformeert de filosofische denkbeelden uit het verleden naar moderne denkwijzen en plaatst politieke stromingen in nationale en internationale context. Haar thema ligt op internationaal vlak en zij draagt als lid van PEN een humanistische visie uit.

**Boekgegevens:**

Paperback, 58 pagina's, ISBN 978 9491 206 054, prijs: € 17,95.

*Libertinage* verschijnt bij uitgeverij Cour de Culture® ([www.courdeculture.eu](http://www.courdeculture.eu)) en is verkrijgbaar in de boekhandel. Overige bundels van Hanneke Eggels: *Fee van Limburg* (2011), *Een vrije huid* (2011), *Mir* (2003), *Sluier van Europa* (2002), *Bon Bini* (2004), *Weiden van Elske* (2000)

EINDE PERSBERICHT

**Niet voor publicatie**

Voor meer informatie, aanmelding voor de presentatie of aanvraag van een recensie-exemplaar:

Cour de Culture® / Hanneke Eggels, [muse@eggels.com](mailto:muse@eggels.com), tel. 077-476 23 88 / 06-40 41 58 80. Zie ook [www.courdeculture.eu](http://www.courdeculture.eu)

